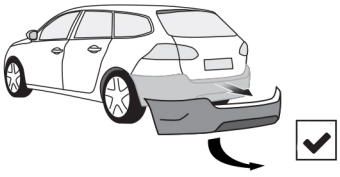


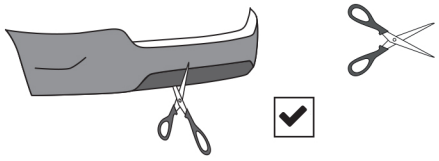
OPEL ZAFIRA **[2005-2011]**

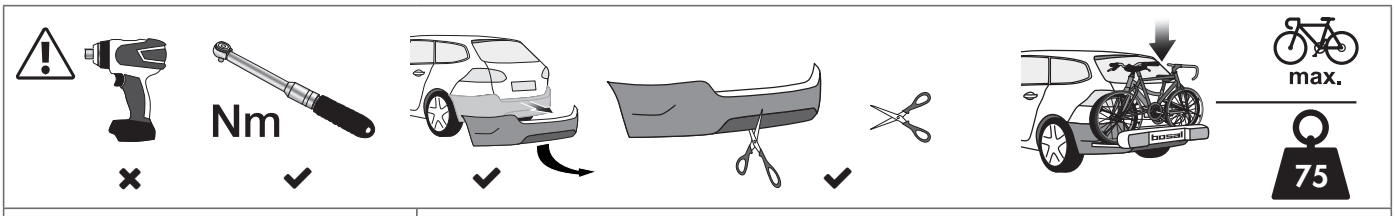
monovolume, metano
monovolume, methane

Part Number: 551-881

Type Number: 551-881















e3*94/20*7291*01 (DIR. 94/20/CE)

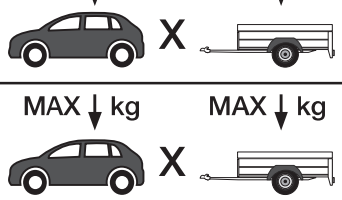


Nm

M6 = 10	M12 = 85
M8 = 25	M14 = 135
M10 = 55	M16 = 200

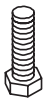
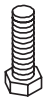
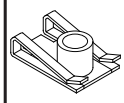
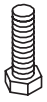
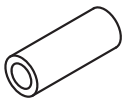
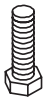
D kN

$$\frac{\text{MAX} \downarrow \text{kg} \quad \text{MAX} \downarrow \text{kg}}{\text{MAX} \downarrow \text{kg} \quad \text{MAX} \downarrow \text{kg}} \times 0{,}0098 \leqslant 9{,}6$$

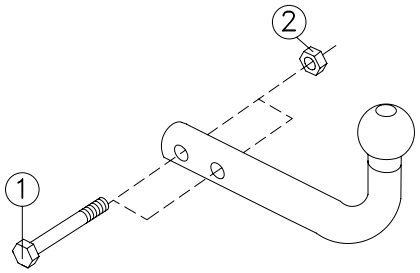


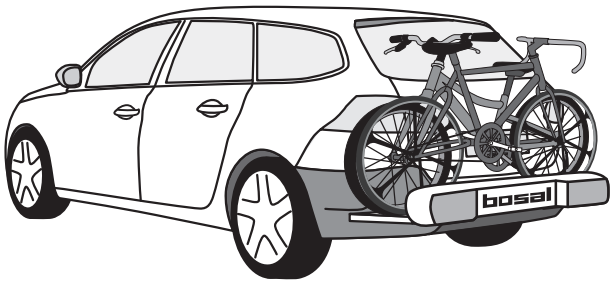


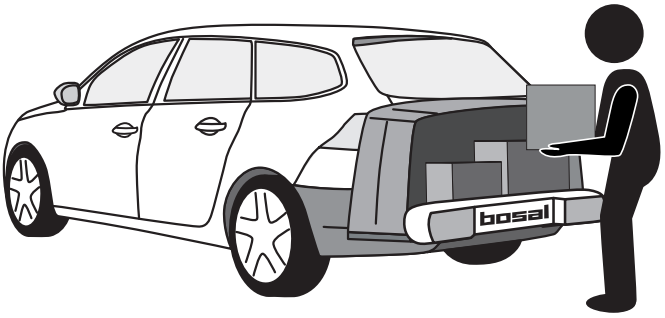
1H00

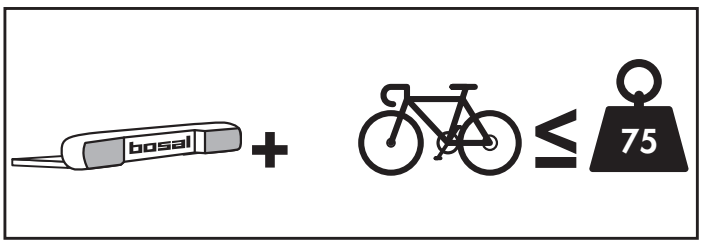
1	2x		M8x25		CONTACT 8x18x1,4		M8		
2	2x		M8x25		CONTACT 8x18x1,4		M8		
3	2x		M12X160		Ø17x2 Lg. 120mm		CONTACT 12x27x2		M12
4	2x		M10x35		CONTACT 10x22x1,5		M10		

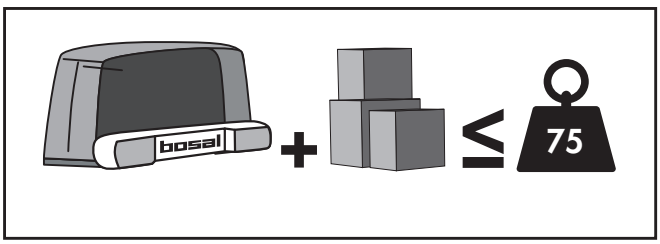
04

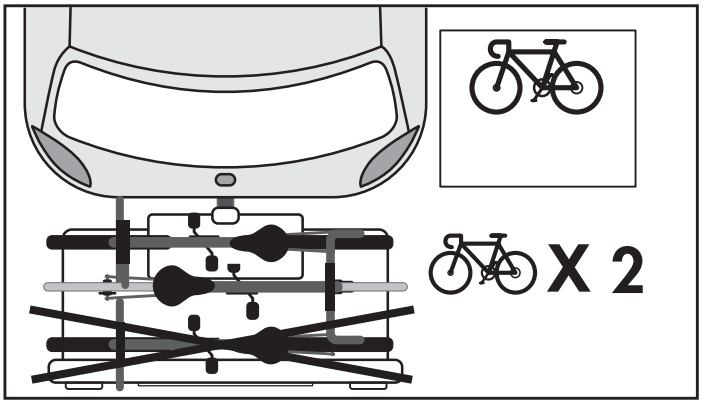
F			
			
1	2x	M12x70 (8.8)	
2	2x	M12 (8.8)	
(F21A)			

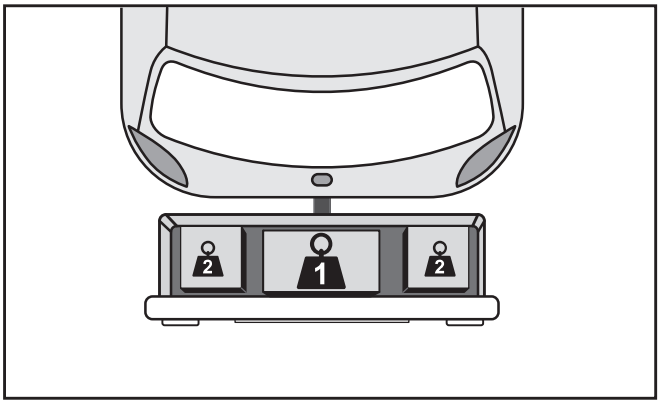

bosal

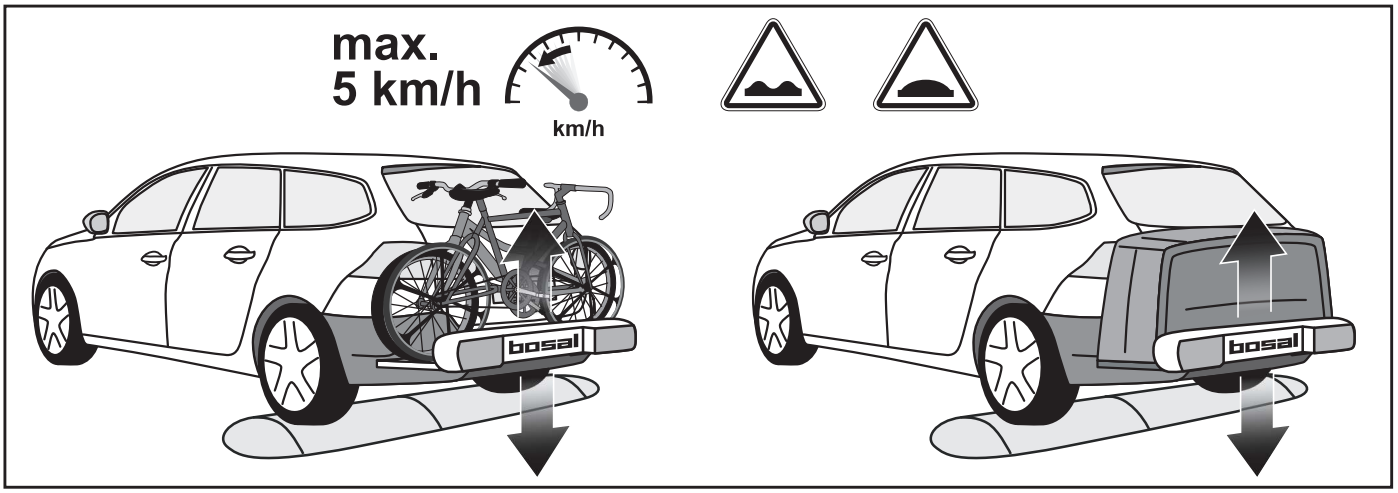

bosal

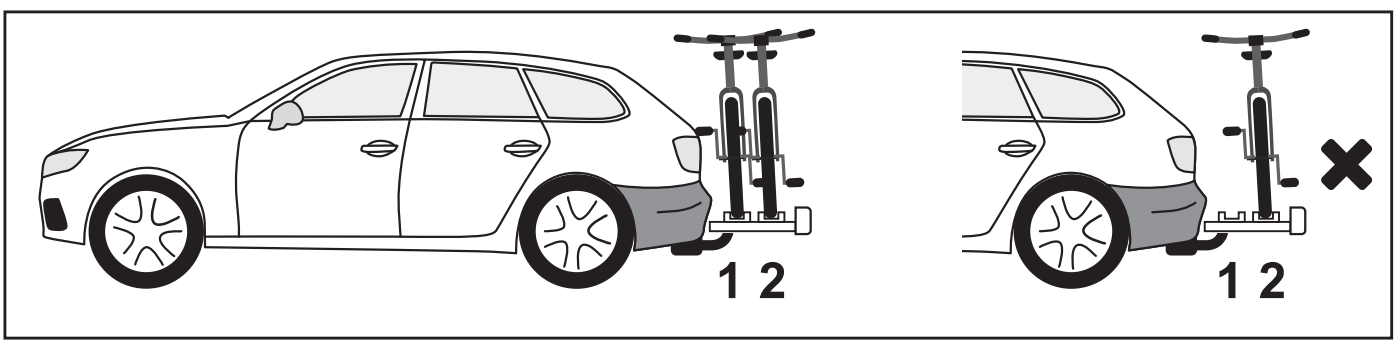

bosal
+
≤
75

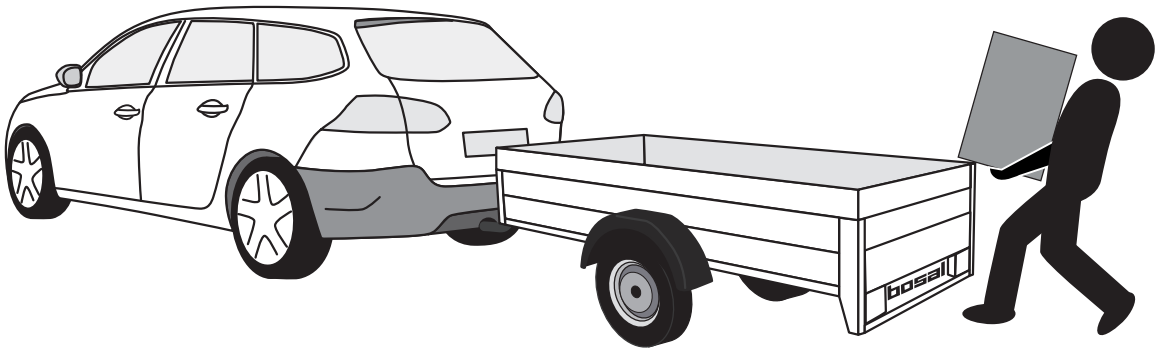

bosal
+
≤
75

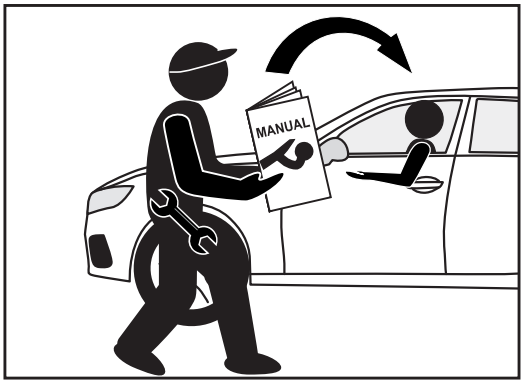

X 2

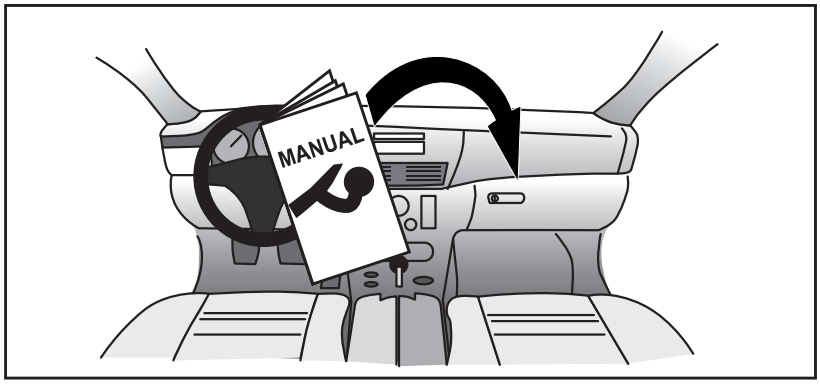

2
1
2

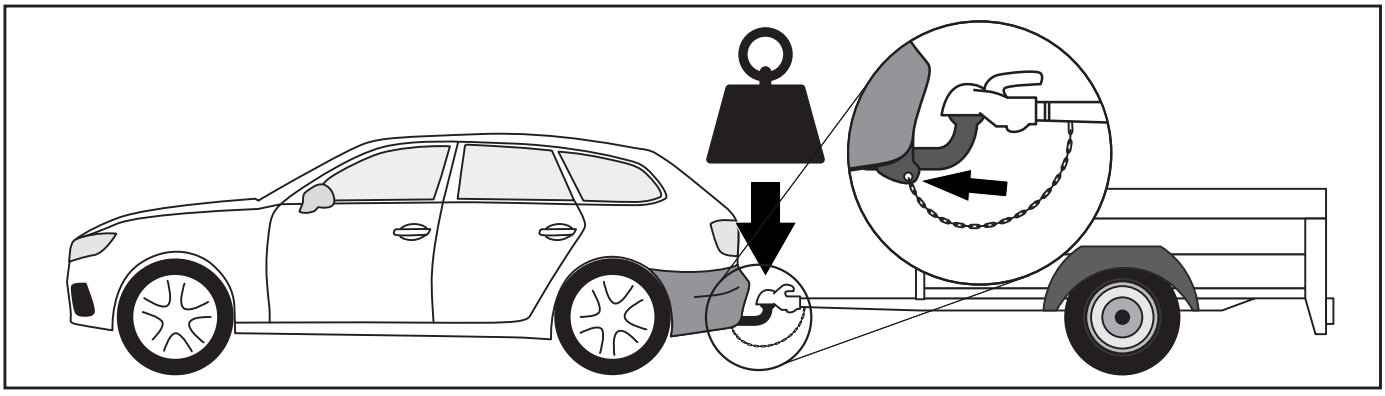

max.
5 km/h
km/h
bosal
bosal

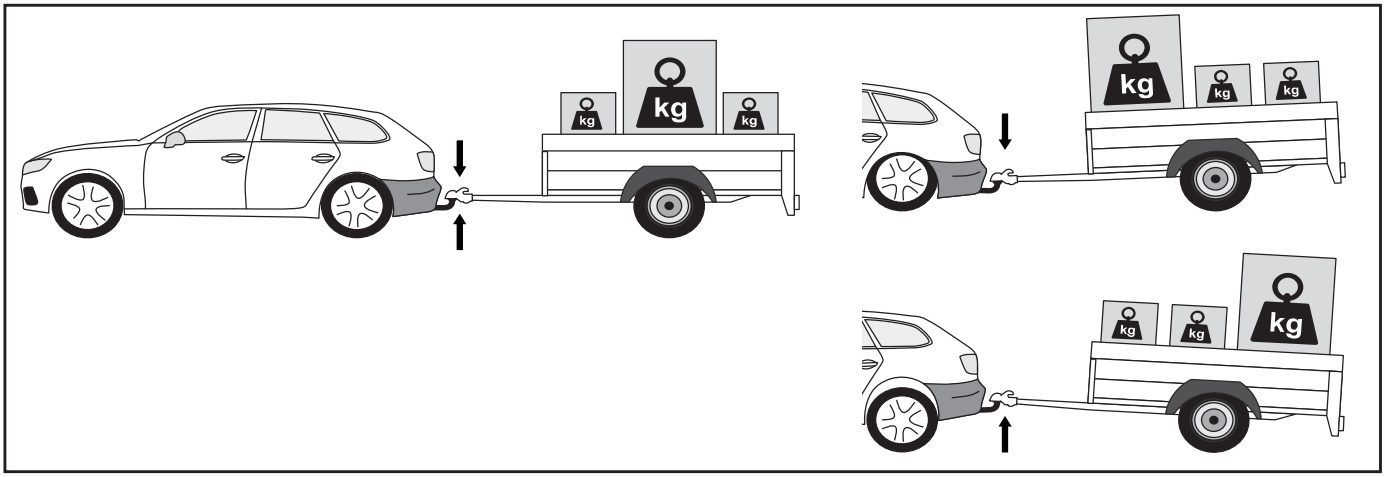

1 2
1 2

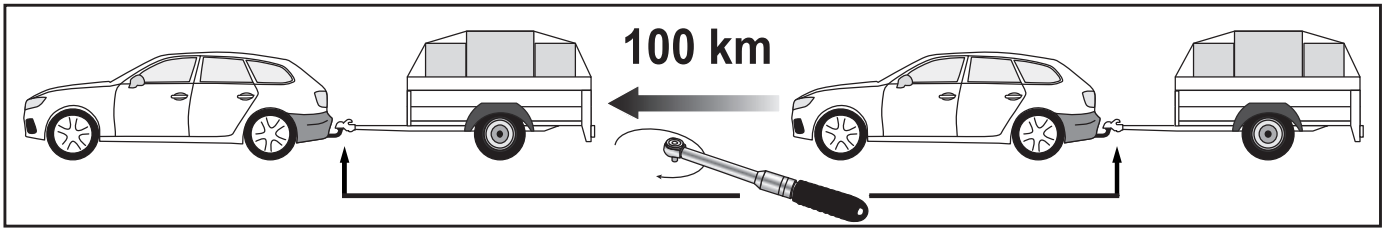

bosal

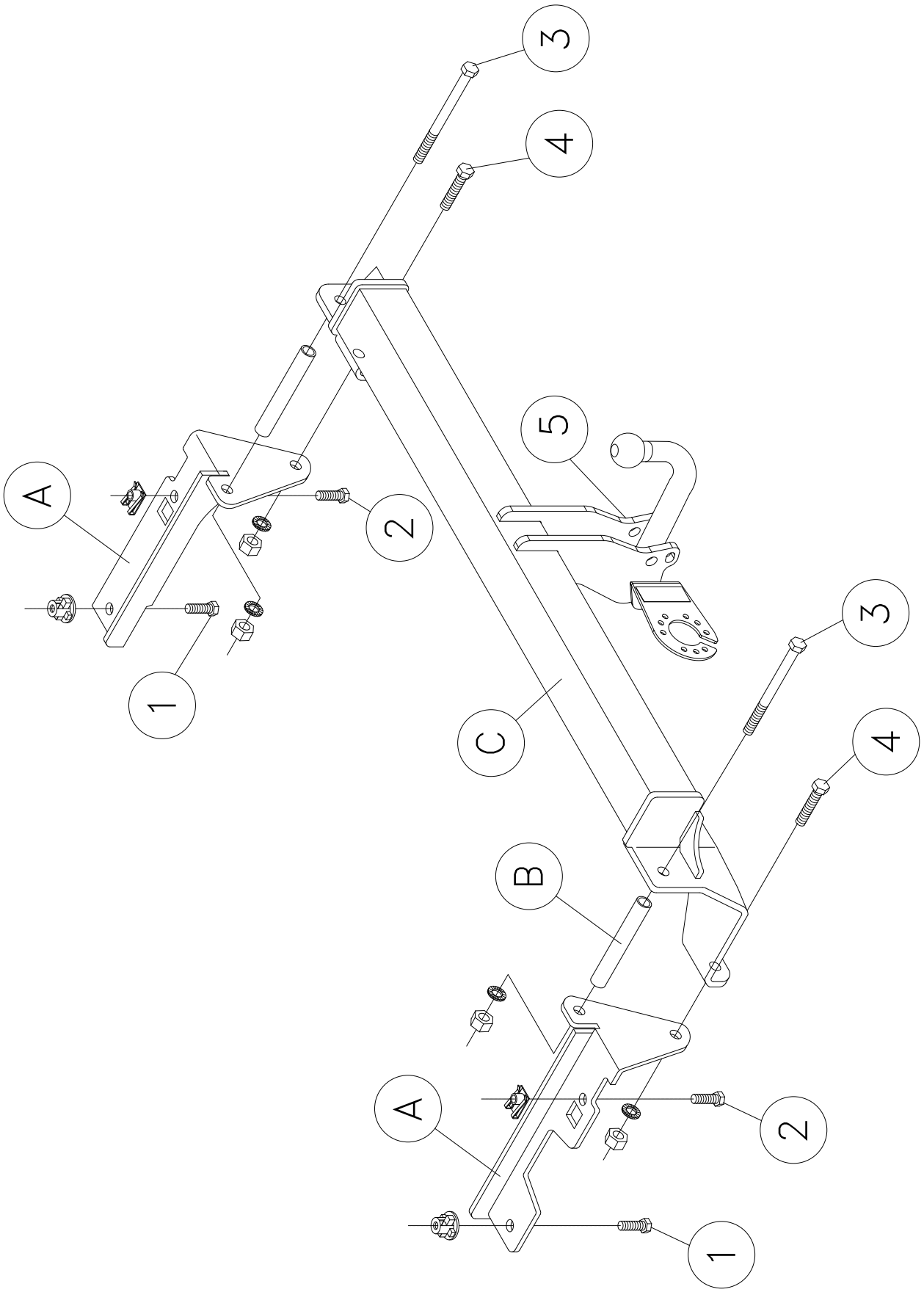

MANUAL


MANUAL



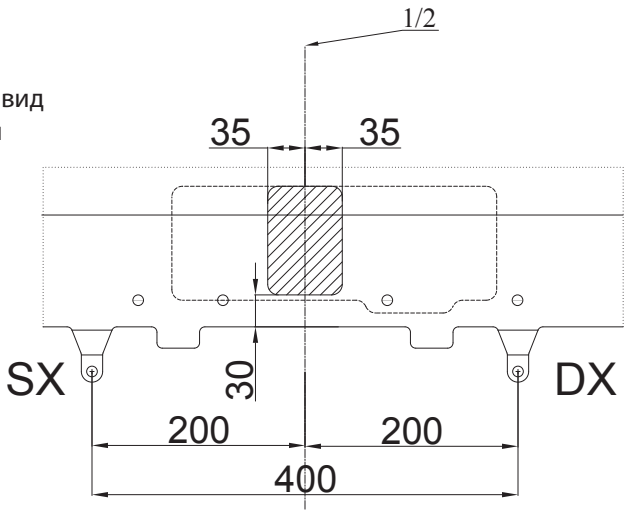

kg
kg
kg
kg
kg
kg
kg
kg
kg


100 km


3
4
5
A
2
1
C
3
4
B
A
2
1

TAGLIO PARAURTI
BUMPER'S CUT
DÉCOUPE PARE-CHOCS
AUSSCHNITT STOßSTANGE
РАЗРЕЗ БАМПЕРА
РОЗРІЗ БАМПЕРУ

Vista interna
Internal view
Vue intèrieure
Innenansicht
Внутренний вид
Вигляд зсередини



I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine. I fori per il fissaggio dell'organo di traino sulla vettura sono in parte esistenti e due da praticare.

1. Smontare il paraurti posteriore e la traversa interna di rinforzo.
2. Smontare la ruota di scorta e il supporto tubo di scarico allentando i gommini.
3. Forare con punta da Ø12 mm la scocca del veicolo in corrispondenza dei bulini (fori pre-esistenti) in posizione "3".
4. Dalla parte opposta eliminare i tappi in plastica dai fori "3" allargandoli successivamente a Ø18 mm (solo il lato verso il motore).
5. Posizionare la traversa di traino "C", in battuta alla scocca posteriore, in corrispondenza dei fori "3" e "4", ed inserire le viti.
6. Inserire dalla parte opposta i distanziali "B" all'interno dei fori "3" e, in corrispondenza dei fori "1" e "2" dei longheroni, gli appositi dadi a gabbia forniti in dotazione.
7. Posizionare i tiranti "A" (corto e lungo) sotto i rispettivi longheroni del veicolo in corrispondenza dei fori "1" e" 2" e in battuta alla parete posteriore con riferimento ai fori "3" e "4", fissando con le viti.
8. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.
9. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "uso e manutenzione" in dotazione alla vettura e nello schema allegato al kit elettrico.
10. Effettuare una finestra nella parte centrale inferiore del paraurti come da schema allegato.
11. Rimontare in successione il supporto tubo di scarico, la ruota di scorta, la traversa di rinforzo e il paraurti posteriore.

PORTAPRESA RUOTABILE A SCOMPARSA PER I MODELLI "C" E "VM"

USO E MANUTENZIONE

- La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopracitata sfera.
- Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Sous le véhicule, éliminez le mastic des points de contact entre le châssis et le crochet d'attelage. Vernissez les surfaces sans mastic avec de la peinture antirouille. Les trous nécessaires à la fixation du crochet d'attelage sont déjà présents.

1. Démontez le pare-chocs arrière ainsi que la barre de renfort intérieure;
2. Démontez la roue de secours et le support du pot d'échappement en desserrant les capsules en caoutchouc;
3. Percez la coque du véhicule avec un foret de Ø12 mm en correspondance des burins existants en position "3";
4. Éliminez les bouchons en plastique des trous "3" et élargissez-les Ø18 mm (seulement le côté vers le moteur);
5. Positionnez la traverse de remorquage "C" en l'alignant à la coque postérieure et en se référant aux trous "3" et "4" enfin, insérez les vis;
6. Insérez, de l'autre coté, les entretoises "B" dans les trous "3" et les écrous-cages fournis en se référant aux trous "1" et "2" des longerons;
7. Positionnez les bras "A" (court et long) sous les respectifs longerons du véhicule en se référant aux trous "1" et "2" et en les alignant à la partie postérieure en se référant aux trous "3" et "4"; fixez avec les vis;
8. Bien serrez les boulons en contrôlant le couple de serrage selon le tableau ci-dessous;
9. Effectuez le branchement électrique suivant les instructions indiquées dans le manuel "utilisation et entretien" de la voiture et dans le schéma joint au kit électrique;
10. Effectuez une découpe sur la partie centrale inférieure du pare-chocs, selon le "SCHÉMA" ci-joint;
11. Remontez le support du pot d'échappement, la roue de secours, la barre de renfort et le pare-chocs arrière.

PORTE-PRISE COULISSANTE INVISIBLE POUR MODÈLE "C" ET "VM"

UTILISATION ET ENTRETIEN

- La boule de l'attelage doit être propre et lubrifiée. Pour plus de sûreté, contrôler périodiquement le diamètre de la boule: si ce dernier est de 49 mm en plusieurs points, le crochet d'attelage ne pourra plus être utilisé et la boule doit pourtant être remplacée.
- Après 1000 km la boulonnerie de l'attelage doit être vérifiée selon le tableau.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

Remove below the vehicle any mastic from contact points between the chassis and the towbar; then paint mastic free pieces with rust inhibitor. The holes for the towbar fixing are partially available and two of them have to be made.

1. Remove the rear bumper and the inner reinforcement bar;
2. Remove the spare wheel and the exhaust pipe bearing loosing the rubber caps;
3. Drill the car's body to Ø12 mm referring to the burins placed in position "3";
4. On the opposite side eliminate the plastic stoppers from the holes "3" and then widen them to Ø18 mm (the side towards the engine only);
5. Place the cross bar "C" lined up with the rear body, referring to the holes "3" and "4" and insert the screws;
6. On the opposite side insert the spacers "B" inside the holes "3" and insert the given cage-nuts referring to the holes "1" and "2" of the chassis-rails;
7. Place the tie rods "A" (the short one and the long one) under the respective vehicle's chassis-rails referring to the holes "1" and "2", and lined up to the rear side referring to the holes "3" and "4", then fix with the screws;
8. Tighten all bolts and nuts as shown in the enclosed layout;
9. Connect the wiring to the socket, following the car booklet's instructions "use and maintenance" as shown in the enclosed wiring kit layout;
10. Make a cut on the lower central side of the bumper, as shown in the enclosed "LAYUOT";
11. Reassemble the exhaust pipe bearing, the spare wheel, the reinforcement bar and the rear bumper.

INVISIBLE AND SWIVELING SOCKETHOLDER ONLY FOR TYPE "C" AND "VM"

USE AND MAINTENANCE

- The tow ball must be kept clean and lubricated. For added safety, his diameter (50 mm) must be checked at regular intervals. If the tow ball measures less than 49 mm after selected readings across the diameter, the tow ball must be replaced with a new one.
- After 1000 km of towing, check torque settings for nuts and bolts, in accordance with the table.

D

MONTAGEANLEITUNG

Isoliermasse und Unterbodenschutz am Kfz., falls vorhanden, im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung entfernen und die bloßen Stellen mit Rostschutzfarbe einstreichen. Die Löcher für die Befestigung der Anhängerkupplung sind vorhanden und zwei zu machen.

1. Hintere Stoßstange und innere Verstärkungsstange abnehmen;
2. Reserverad entfernen und die Auspuffaufhängung abnehmen indem man die Gummi lockert;
3. 3. Mit Ø12 mm Spitz den Wagenaufbau durchbohren bei den vorhandenen Gravierungen in Position "3";
4. Auf der entgegengesetzten Seite die Plastikdeckel, von Löcher "3", entfernen, die Löcher danach auf Ø18 mm erweitern (nur auf der Motorseite);
5. Den Querträger "C" an der hinteren Seite des Wagenaufbaues am Anschlag positionieren, bei Löcher "3" und "4" und Schrauben einstecken;
6. Auf der entgegengesetzten Seite Hülsen "B" in Löcher "3" einfügen, und bei Pos. "1" und "2" der Längsträger, die im Kit enthaltenen spezial Muttern anbringen;
7. Befestigungsarme "A" (kurz und lang) unter die jeweiligen Längsträger des Fahrzeuges anbringen, an Löchern "1" und "2" anschrauben und auch an den Schrauben in "3" und "4" befestigen;
8. Alle Schrauben gründlich anziehen. Für Anzugmoment siehe Tabelle;
9. Die Elektroanschlüsse für die Stromsteckdose, nach den Anweisungen in der Anleitung "Gebrauch und Erhalt" vom Fahrzeug, vornehmen, dabei Schaltplan der dem Kit beiliegt beachten;
10. Einen Ausschnitt in die Mitte des unteren Teiles der Stoßstange anfertigen, dazu siehe Abbildung;
11. In der Folge Auspuffhalter, Reserverad, Verstärkungsstange und hintere Stoßstange wieder anbringen.

VERSENKBARER STECKDOSENHALTER NUR FÜR "C" UND "VM" AUSFÜHRUNG

GEBRAUCHS- UND ANWENDUNGSANLEITUNGEN

- Die Kupplungskugel muss immer sauber und abgeschmiert sein. Aus Sicherheitsgründen den Kugeldurchmesser ab und zu kontrollieren: falls er in mehrere Punkten eine Breite von 49mm erreicht, darf die Anhängervorrichtung nicht mehr verwendet werden, bis die Kupplungskugel ersetzt wird;
- Nach 1000 km all die Schrauben kontrollieren und die nach der "Schraubenanzugsmoment " regulieren.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Удалить из-под автомобиля защитную массу в местах соединения корпуса и фаркопа, нанести антикоррозийную краску на открытые части. Присутствуют некоторые отверстия для крепления буксирного крюка на автомобиле, и два отверстия необходимо сделать.

1. Снять задний бампер и внутреннюю поперечную балку крепления;
2. Снять запасное колесо и устройство выхлопной трубы, ослабив резинки;
3. Сверлить до Ø12 mm шасси транспортного средства согласно резцам в положении “3”;
4. С противоположной стороны снять с отверстий “3” пластиковые колпачки, расширив затем отверстия до Ø18 mm (только со стороны мотора);
5. Установить поперечную балку фаркопа “C” в упор к заднему шасси согласно с отверстиями “3” и “4”, вставить винты;
6. Вставить с противоположной стороны распорки “B” внутрь отверстий “3” и согласно отверстиям “1” и “2” лонджеронов; крепёжные гайки в комплекте;
7. Установить тяговые стержни “A” (короткий и длинный) под соответствующими лонджеронами автомобиля согласно отверстиям “1” и “2” в упор к задней стенке в соответствии с отверстиями “3” и “4”, скрепив винтами;
8. Стянуть кронштейны прилагаемыми болтами согласно таблице;
9. Подключить электрическую часть, следуя инструкциям автомобиля “Технического Обеспечения” и прилагаемой электромонтажной схеме;
10. Сделать окно в центральной нижней части бампера, как указано в схеме;
11. Затем поставить на место устройство выхлопной трубы, запасное колесо, поперечную балку крепления и задний бампер.

НЕВИДИМЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПОДРОЗЕТНИК ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ “C” и “VM”

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

- Шар тягово-сцепного устройства должен быть всегда чистым и смазанным. Для большей безопасности периодически проверять диаметр шара; в случае, если диаметр расширился до 49 мм, тягово-сцепное устройство нельзя использовать, пока шар не будет заменён.
- После пробега 1000 км проверить тягово-сцепное устройство и закрепить ещё раз все болтами, как указано на странице по установке.

UA

ІНСТРУКЦІЯ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ

Зняти захисну масу з-під автомобіля з місць з'єднання кузова та структури фаркопу та пофарбувати відкриті місця антикорозійною фарбою. Присутні деякі отвори для кріплення тягово-зчіпного присрою на транспортному засобі, і два потрібно зробити.

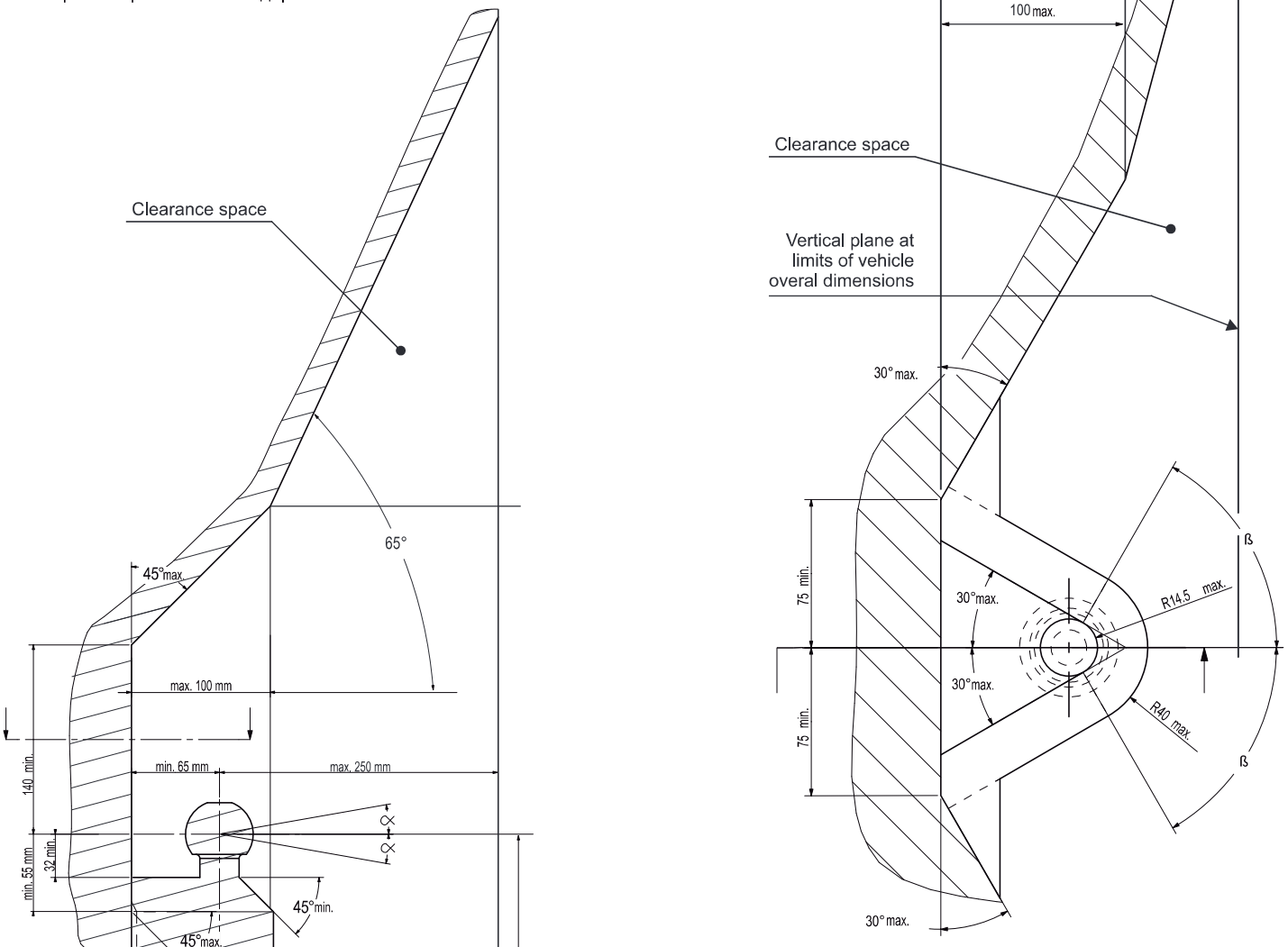
1. Зняти задній бампер та внутрішню поперечну балку кріплення;
2. Зняти запасне колесо та пристрій вихлопної труби, ослабивши резинки;
3. Сверлити до Ø 12 мм кузов транспортного засобу відповідно до різців (намічені отвори) в положенні "3";
4. З протилежного боку зняти пластикові ковпачки з отворів "3", розширивши до Ø 18 мм (тільки бік в сторону мотору);
5. Встановити поперечну балку фаркопу "C" в притул до задньої частини кузова у відповідності до отворів "3" і "4", вставити гвинти;
6. Вставити з протилежного боку розпірки "B" в отвори "3" відповідно до отворів "1" і "2" лонджеронів, в додатку присутні кріпильні гайки;
7. Встановити тягові стержні "A" (короткий і довгий) під відповідними лонджеронами транспортного засобу відповідно до отворів "1" і "2" в притул до задньої стінки відповідно до отворів "3" і "4", скріпити гвинтами;
8. Скріпити всі болти, як вказано у схемі;
9. Під'єднати електричну проводку до розетки, відповідно до інструкції "Технічного обслуговування" автомобіля і відповідно до схеми електричного набору;
10. Зробити вікно в нижній центральній частині бампера, як вказано у схемі;
11. Поставити на місце пристрій вихлопної труби, запасне колесо, поперечну балку кріплення і задній бампер.

НЕВИДИМИЙ РЕГУЛЮЮЧИЙ ПІДРОЗЕТНИК ДЛЯ МОДЕЛЕЙ "C" і "VM"

ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

- Куля тягово-зчіпного пристрою має бути завжди чиста та змазана. Для більшої безпеки потрібно періодично перевіряти діаметр кулі; у випадку, якщо діаметр розширився до 49 мм, тягово-зчіпний пристрій не можна використовувати, поки куля не буде замінена.
- Після пробігу 1000 км перевірити тягово-зчіпний пристрій та закріпити ще раз усе болтами, як вказано на сторінці по встановленню.

NL De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn ECE-R 55 moet in acht worden genomen.
D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
GB The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline ECE-R 55 must be guaranteed.
F La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 de la directive ECE-R 55.
E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 25 de la directiva comunitaria ECE-R 55.
DK Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 25 i direktiv ECE-R 55.
N Frirommet etter tillegg VII, figur 25 i direktiv ECE-R 55 skal overholdes.
S Spelrummet enligt bilaga VII, figur 25 i riktlinje ECE-R 55 skall garanteras.
FIN Vapaa tila on taattava direktiivin ECE-R 55 liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.
I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25 della direttiva ECE-R 55.
CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25 Směrnice č. ECE-R 55 musí být zaručen.
PL Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 25 dyrektywy ECE-R 55 zawartej w załączniku nr VII.
H Az ECE-R 55 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
RU Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы ECE-R 55.



NL bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
GB at laden weight of the vehicle
F pour poids total en charge autorisé du véhicule
E con peso total autorizado del vehiculo
DK ved tilladt samlet vægt for køretøjet
N ved kjøretøyets tillatte totalvekt
S vid fordonets tillÍtna totalvikt
FIN ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
I per un peso complessivo ammesso del veicolo
CZ při celkové přípustné hmotnosti vozidla
PL w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
H rakománnyal terhelt járműsúly esetén.
RU В случае нагруженного автомобиля.

LA GARANTIE

En cas d'utilisation de l'attelage, les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tractable maximum autorisé ainsi que la charge verticale maximum sur la boule doivent être respectées. Ces instructions se trouvent dans les documents de bord du véhicule et dans le certificat WVTA. Merci de vous rapprocher du concessionnaire de la marque de votre véhicule afin de connaître son poids maximum tractable. Il est interdit de dépasser les charges données dans les documents qui accompagnent l'attelage.

Avant de tracter, raccorder la connexion électrique, et la chaîne de sécurité qui permet l'arrêt automatique de la remorque en cas de rupture de l'attelage.

Dans un cas extrême, la surcharge de l'attelage peut entraîner sa rupture et la perte du véhicule tracté (remorque, caravane, porte vélo…). La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les occupants du véhicule tracteur et/ou les piétons et usagés de la route.

Bosal décline toute responsabilité pour les défauts éventuels du produit causés par une mauvaise utilisation (y compris la surcharge) occasionnée par l'utilisateur.

Il est interdit d'utiliser des points de fixation autres que ceux mentionnés dans la notice de pose de l'attelage.

Avant la commercialisation, tous nos attelages sont soumis à un test dynamique de longévité (2 millions de cycles).

Bosal décline toute responsabilité en cas d'adjonction de stabilisateur ou répartiteur de charge entre le véhicule tracteur et tracté.

La garantie ne s'applique qu'aux produits neufs, Bosal n'engagera pas sa responsabilité sur un produit d'occasion.

RADARS DE RECUL

Il est possible que la rotule soit détecté, dans ce cas, il est nécessaire de la déposer lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Bosal recommande fortement le montage de l'attelage démontable sans outil lorsque le véhicule est équipé de radars de recul.